

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2021	15.000,00
---	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	181.000,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	196.000,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
EDOARDO CRISAFULLI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	15.000,00
---	------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	93.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
Totale Titolo I		93.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	15.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	10.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		25.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	40,00
III.02	Iscrizione ai corsi	15.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	1.960,00
III.09	Rimborsi IVA	5.000,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		22.000,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	37.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,00
V.03 Ritenute d'acconto	4.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	0,00
Totale Titolo V	41.000,00

TOTALE GENERALE ENTRATE	181.000,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	4.800,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		4.800,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	1.000,00
II.02	Cancelleria	626,84
II.03	Illuminazione e riscaldamento	1.150,00
II.04	Pulizia locali	2.900,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	350,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	1.800,00
II.07	Affitto locali	42.533,16
II.08	Manutenzioni	400,00
II.09	Trasporti	200,00
II.10	Premi assicurativi diversi	200,00
II.11	Spese amministrative varie	1.200,00
II.12	Libri e Audiovisivi	1.000,00
II.13	Abbonamenti	0,00
II.14	Noleggi, leasing	0,00
II.15	Altre spese di funzionamento	0,00
Totale Titolo II		53.360,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	67.900,00
III.02	Pubblicazioni	10.000,00
III.03	Pubblicità	10.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00
III.05	Viaggi di servizio	1.570,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022

III.06	Premi, borse di studio	3.000,00
III.07	Convenzioni varie	0,00
III.08	Altre spese promozionali	1.470,00
Totale Titolo III		93.940,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	900,00
IV.02	Arredamento	2.000,00
IV.03	Automezzi	0,00
IV.04	Apparecchiature informatiche	0,00
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		2.900,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	37.000,00
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
VI.03	Ritenute d'acconto	4.000,00
VI.04	Conversioni valutarie	0,00
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,00
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,00
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
VI.08	Partita di Giro 1	0,00
VI.09	Partita di Giro 2	0,00
VI.10	Altre partite di giro	0,00
Totale Titolo VI		41.000,00

TOTALE GENERALE USCITE	196.000,00
-------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa previsto al netto delle spese da effettuare entro il 31.12.2021.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

L'importo richiesto (93.000 euro) è pari, ai sensi della normativa vigente in materia, alla dotazione di riferimento assegnata dal MAECI nell'esercizio finanziario 2021. Tale dotazione, in mancanza di una integrazione adeguata, non garantisce il mantenimento della proiezione e l'attività di promozione culturale e linguistica in linea con gli esercizi precedenti, quindi rende difficile rispondere alle elevate aspettative da parte del pubblico e delle Autorità ucraine. Una dotazione ordinaria di 250.000 euro sarebbe l'ideale. Attualmente il canone d'affitto e le spese di gestione e funzionamento assorbono oltre il 60% circa della dotazione. L'IIC si adopererà per incrementare l'autofinanziamento derivante dai corsi e dalla sponsorizzazione. Sarebbe tuttavia auspicabile che, in sede di erogazione di fondi aggiuntivi, assestato o fondi straordinari, le richieste di questo IIC venissero accolte, almeno in parte. Parimenti, sarebbe auspicabile che la DGSP valutasse un aumento della dotazione ordinaria, fermo restando l'impegno a reperire fondi aggiuntivi.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani

Stima indicativa di sponsorizzazioni dirette da parte delle imprese italiane operanti in Ucraina.

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Stima indicativa di sponsorizzazioni dirette da parte di società ucraine.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

La quota annua per i soci dell'Istituto è di 90 UAH (pari a circa 3 euro), cifra che consente l'accesso alla biblioteca dell'IIC. Non si ritiene opportuno introdurre quote più elevate, considerate le attuali modeste possibilità finanziarie degli ucraini. Inoltre è riservato un prezzo speciale (60 UAH) per i docenti di italiano e gli italianisti presso le istituzioni universitarie ed accademiche e gli studenti iscritti ai corsi universitari di laurea in Italiano.

III.02 Iscrizione ai corsi

Nonostante la carenza di personale a contratto presso l'IIC, e la sospensione completa dei corsi in presenza (a causa della quarantena per la pandemia COVID-19), è stata preventivata un'entrata in aumento rispetto agli introiti verificatisi negli ultimi esercizi. Alla luce dei motivi evidenziati sopra (le attuali modeste possibilità finanziarie degli ucraini), non si ritiene opportuno proporre, per il momento, tasse di iscrizione più elevate per i corsi di lingua, al fine di renderli più accessibili ad un maggior numero di interessati, innanzitutto ai giovani.

III.08 Esami di certificazione

S'intendono le tasse d'iscrizione agli esami di certificazione ufficiale di lingua italiana CELI (Università per Stranieri di Perugia) che l'IIC somministrerà nel 2022. Considerata la crescita delle iscrizioni agli esami di certificazione nell'anno in corso, l'importo previsto è in aumento rispetto agli introiti del Bilancio di previsione del 2021.

III.09 Rimborsi IVA

Rimborsi - che si prevede verranno effettuati dal Fisco ucraino nel corso dell'esercizio 2021 - dell'IVA pagata dall'Istituto sugli acquisti di beni e servizi.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Eventuale anticipo dal Fondo Scorta, in attesa dell'accredito della dotazione annua dal Ministero, che potrebbe rendersi necessario per garantire il regolare funzionamento dell'Istituto (pagamento affitto anticipato trimestrale, utenze mensili ecc.) e la realizzazione del programma culturale e linguistico previsto nei primi mesi del 2022.

V.03 Ritenute d'acconto

Trattenute, a titolo di ritenuta d'acconto ai fini del pagamento IRPEF, su onorari degli artisti e conferenzieri per gli eventi in programma.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)

La spesa si riferisce a contratti d'opera per docenza di lingua italiana ai corsi dell'Istituto a gestione diretta, che l'Istituto stipula con i singoli docenti ai sensi dell'art. 17 c. 2 L. 401/1990 e secondo le procedure ex art. 13 del D. M. n. 392/1995, come modificato dal D. I. n. 211/2015. L'Istituto, quindi, chiede regolarmente l'autorizzazione all'Ambasciata per la stipula dei contratti. Viene seguita la procedura di legge anche per quanto riguarda i colloqui per l'utilizzo dei docenti, per verificarne competenze e attitudini.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

L'importo è stato calcolato tenendo conto delle tariffe per i servizi telefonici (in particolare per l'Italia) e postali (spedizione varia corrispondenza, inviti ecc.).

II.02 Cancelleria

Trattasi di spese per il consumo ordinario dell'Istituto (carta, raccoglitori, cartelline ecc.).

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Quota parte delle spese da corrispondere mensilmente all'Ambasciata d'Italia, calcolate in base alle spese sostenute nell'es.fin. 2021.

II.04 Pulizia locali

L'importo è calcolato in base alle relative spese dell'esercizio precedente, sostenute per le pulizie dei locali dell'Istituto, ed include anche la quota parte delle pulizie esterne del cortile dell'edificio in locazione dell'Ambasciata.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Spesa ordinaria per servizi Internet (con il provider locale, Ukrtelecom), calcolata in base alle spese sostenute nell'es.fin. 2021.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Quota parte della spesa ordinaria da corrispondere all'Ambasciata d'Italia, calcolata in base alle relative spese sostenute nell'es.fin.2021.

II.07 Affitto locali

Trattasi della quota annua per la locazione dei propri uffici (127 mq al terzo piano di una delle due palazzine affittate dall'Ambasciata d'Italia) che l'IIC corrisponde all'Ambasciata stessa in quattro rate trimestrali di Euro 10.633,29, di cui all'Atto di cessione in uso tra l'Ambasciata d'Italia e l'IIC del 01.07.2020.

II.08 Manutenzioni

Spese ordinarie per la manutenzione delle apparecchiature informatiche e di altre attrezzature d'ufficio, nonché per alcuni adempimenti previsti dal DVR.

II.09 Trasporti

Servizi di trasporto con ditte esterne (considerata l'assenza di un'auto e di un'autista in servizio), principalmente transfer ospiti e accompagnamenti commissionati dall'IIC.

II.10 Premi assicurativi diversi

Quota parte, da corrispondere all'Ambasciata d'Italia, delle spese ordinarie per polizza di assicurazione locali IIC.

II.11 Spese amministrative varie

Varie spese di amministrazione del conto corrente presso la BNL di Roma e di n. 2 c/c presso la banca Credit Agricole di Kiev (oneri e commissioni bancarie ecc.), spese amministrative previste dalle norme sicurezza sul lavoro, servizi doganali ecc.

II.12 Libri e Audiovisivi

Acquisto di materiale didattico per i corsi d'italiano a gestione diretta, nonché di libri premio per alcuni studenti degli atenei e delle scuole statali in cui si insegna l'italiano.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Per l'elenco completo delle principali manifestazioni programmate per il 2022 si rimanda alla Lista Eventi. Per tutte le iniziative culturali si prevede, in fase di redazione del bilancio di previsione, una spesa di Euro 67.900,00. Questo importo comprende anche il 20% delle ritenute d'acconto da operare sui cachet degli artisti e di conferenzieri, come da relative istruzioni ministeriali.

III.02 Pubblicazioni

Realizzazione pubblicazioni, cataloghi ecc. in occasione di iniziative programmate in collaborazione con case editrici e/o istituzioni culturali e accademiche locali.

III.03 Pubblicità

Pubblicità delle attività linguistico-culturali dell'Istituto e realizzazione di vari materiali (banner, manifesti, striscioni ecc.) in occasione della partecipazione a festival, fiere ecc. Alla luce della situazione attuale, e delle direttive ministeriali, parte della somma prevista verrà destinata alla promozione dei nostri eventi sui social media, mediante affidamento sotto soglia a una agenzia specializzata nel settore.

III.05 Viaggi di servizio

I viaggi di servizio, considerata la vastità del territorio (quasi il doppio di quello italiano), sono limitati allo stretto necessario, in particolare in occasione della realizzazione delle manifestazioni programmate dall'IIC a Odessa, Kharkiv, Leopoli, Mariupol. È tuttavia necessario prevedere questa spesa proprio per recepire la direttiva ministeriale che richiede una promozione su scala nazionale della cultura italiana, obiettivo che richiede la presenza del direttore ad alcuni eventi inaugurali.

III.06 Premi, borse di studio

Spese premi e borse di studio destinati a studenti ucraini o a vincitori delle Olimpiadi di Italiano.

III.08 Altre spese promozionali

Spese sostenute per le certificazioni ufficiali di lingua italiana CELI (diritti d'esame spettanti all'Università per Stranieri di Perugia) che l'IIC somministrerà nel 2022.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

La spesa qui prevista è per l'acquisto di alcune attrezzature e l'aggiornamento di quelle già esistenti.

IV.02 Arredamento

Si prevede di completare l'arredamento dei locali per i corsi d'italiano con sedie idonee.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Si veda rispettivo capitolo Entrate.

VI.03 Ritenute d'acconto

Si veda rispettivo capitolo Entrate.

Premessa

A un anno esatto dal mio insediamento posso confermare che l'IIC, prima del mio arrivo, è stato gestito molto bene sotto il profilo contabile e amministrativo, e l'unica unità a t.i., Kseniia Kvasha, è valida, professionale e collaborativa. L'IIC è ottimamente inserito nel mondo culturale ucraino – eccellente la rete di relazioni che è stata coltivata, non solo a Kiev ma in tutto il Paese. Durante la lunga reggenza dell'Ambasciata d'Italia (dall'8 ottobre 2018 al 10 agosto 2020) l'IIC ha dunque mantenuto un ruolo di primo piano nel contesto generale delle relazioni bilaterali fra Italia e Ucraina. Il settore musica classica e operistica è di eccellente qualità, e molto ben curato dalle Istituzioni locali. Altrettanto dicasi per il settore cinema, con il Festival "Molodist". Un altro settore molto interessante, suscettibile di ritorni significativi per l'Italia, è quella dell'editoria: gli ucraini sono lettori forti. Soprattutto nell'ambito della saggistica e manualistica italiana, potremmo realizzare progetti importanti.

In Ucraina predomina ancora una visione tradizionale della cultura italiana, sicché, d'accordo con l'Ambasciatore, punteremo anche ad eventi di taglio nuovo, legati alla contemporaneità (arte contemporanea, cinema contemporaneo, jazz ecc.).

Una criticità è costituita dall'insufficienza delle risorse umane a disposizione dell'IIC (una sola contrattista a tempo indeterminato). Tale problema tuttavia è in via di soluzione.

Un'altra forte criticità emersa nel 2021 è la mancanza di un buon numero di docenti madrelingua o bilingui da utilizzare nei nostri corsi di lingua, residenti in loco. La recente visita di Alessandro Masi, Segretario Generale della Società D.A., ha fatto da "apripista" a un progetto di collaborazione sinergica con i Comitati della Dante (ve ne sono due, uno a Kiev e uno a Odessa), mirante a rilanciare la nostra promozione linguistica.

Anche nel 2022 continuerò ad operare in stretta sinergia con l'Ambasciata, che sostiene fortemente l'azione di questo IIC. Recepite le linee d'azione prioritarie comunicate con la lettera di missione della DGSP del 5 agosto 2020, acquisite ulteriori direttive strategiche dall'Ambasciatore, l'IIC di Kiev si adopererà al fine di:

- fornire un importante contributo alla promozione di una positiva percezione dell'Italia presso l'opinione pubblica e i media ucraini;
- mantenere e ampliare i contatti con le maggiori istituzioni culturali ed accademiche di Kiev, e delle altre principali città, in particolare Odessa, Leopoli, Kharkiv, Mariupol;
- rafforzare ulteriormente le già consolidate collaborazioni in campo culturale e linguistico, nell'ottica di attivare processi di medio-lungo periodo che imprimano un salto qualitativo ai rapporti bilaterali Italia-Ucraina;
- dare riscontro alle numerose richieste di cultura e lingua italiana e recependo il più possibile le aspettative del Paese di accreditamento proponendo tuttavia anche progetti nuovi, all'avanguardia che possano ampliare le prospettive esistenti.

Obiettivi

1. Rilanciare l'insegnamento e la promozione della lingua italiana in sinergia con i comitati della società dante Alighieri, di Kiev e di Odessa. Tale obiettivo si articolerà in due sotto obiettivi: a) migliorare la qualità della docenza nei corsi dell'IIC mediante l'organizzazione corsi di formazione in glottodidattica con le principali università italiane, al fine di incrementare gradualmente il numero degli iscritti, a tutti i livelli (A1-C2); b) intensificare la collaborazione con le università ucraine in cui è previsto lo studio dell'italiano per migliorare l'offerta della lingua, della cultura e della civiltà italiane.
2. Collaborare con le principali istituzioni statali e private, festival, fiere e luoghi di produzione culturale della Capitale e delle principali città, sfruttando le sinergie per la realizzazione di iniziative e manifestazioni condivise nei vari settori in cui si articola la dimensione culturale.
3. Organizzare circuitazioni ed eventi nelle principali città ucraine, in sinergia con l'Ambasciata, e nell'ottica della promozione integrata del Sistema Paese.
4. Prediligere rassegne periodiche e istituzioni di elevato profilo culturale. I progetti saranno a lungo termine al fine di

evitare l'episodicità dei singoli eventi e delle collaborazioni.

5. diversificare la programmazione, promuovendo la cultura italiana in tutte le sue dimensioni: lingua, traduzione, editoria, cinema, arte, scienza, teatro, musica, restauro e tutela del patrimonio artistico

6. Coinvolgere anche un pubblico giovanile, costituito soprattutto da studenti (oltre alle università ucraine in cui si insegna l'italiano, verrà sostenuta la scuola Dante Alighieri "130" di Kiev, nella quale l'italiano è insegnamento curricolare);

7. Dare un rinnovato impulso all'internazionalizzazione del sistema universitario italiano;

8. Migliorare la comunicazione in un'ottica professionale e accattivante, utilizzando sistematicamente ai social media, ai blogger e agli influencer. A tal fine si farà ricorso a un'agenzia esterna di comunicazione o a professionisti qualificati su base free lance. Verrà potenziato l'uso della APP dell'IIC, avviata per la prima volta nel 2021.

Sede

L'IIC si trova all'interno di una delle due palazzine prese in locazione dall'Ambasciata d'Italia a Kiev. Si tratta di una sede di 127 mq (tre stanze d'ufficio e una biblioteca) al terzo piano dello stabile condiviso con l'Ambasciata stessa. L'atto di cessione in uso tra l'Ambasciata d'Italia e l'IIC, firmato il 01.07.2020, ha una durata di quattro anni. L'IIC corrisponde all'Ambasciata il canone d'affitto in quattro rate trimestrali anticipate ciascuna di EUR 10.633,29, per un totale annuo di EUR 42.533,16. Si tratta di una sede di prestigio che garantisce un buon ritorno in termini di immagine (l'IIC è ben arredato ed offre al pubblico un ambiente accogliente e decoroso). L'IIC non dispone di uno spazio sufficiente per ospitare manifestazioni aperte ad un grande pubblico come concerti, mostre ecc.. Ciò, tuttavia, motiva ulteriormente a collaborare con i più prestigiosi enti/istituzioni culturali (teatri, musei, auditorium, università ecc.). In futuro, qualora i corsi di lingua dovessero "decollare" come auspicato, si dovrebbe pensare ad affittare ulteriori locali esterni, sempre in zona centrale a Kiev, che potrebbero essere utilizzati anche per piccoli eventi dedicati agli studenti.

Risorse Umane

Attualmente l'organico in servizio è composto da un Direttore e 2 impiegati a contratto: le assistenti amministrative Kseniia Kvasha (segreteria, amministrazione e contabilità, manifestazioni culturali) e Tetiana Shmelova (biblioteca, comunicazione, iscrizione corsi). Quest'ultima dal 21.10.2019 è in congedo di maternità, attualmente in astensione facoltativa che si protrarrà fino al compimento del terzo anno di età del figlio, come previsto dalla normativa locale. Nel 2021 sono stati banditi ed espletati due concorsi, uno per assistente, l'altro per collaboratore amministrativo. È in corso l'iter di perfezionamento, alla DGRI, per poter assumere i due vincitori. A fine 2022 l'organico dell'IIC dovrebbe attestarsi su 4 unità a t.i.

Il numero e il livello di iniziative realizzate - in un Paese di circa 40 milioni di abitanti e con un territorio doppio per estensione rispetto a quello dell'Italia - richiede risorse adeguate per assicurare un supporto alla realizzazione dei servizi e delle attività linguistiche e culturali. Le risorse umane e finanziarie a nostra disposizione sono sensibilmente inferiori a quelle degli Istituti nostri omologhi di altri Paesi dell'UE in Ucraina. A Kiev opera un importante e molto attivo cluster EUNIC. Mi è stato chiesto di assumere la Presidenza di tale cluster, in base al principio di rotazione. Sentito l'Ambasciatore, ho deciso di accettare questo impegno.

Risorse Finanziarie

Gli introiti dell'IIC sono costituiti dalla dotazione MAECI e da entrate derivanti dalle iscrizioni ai corsi e dagli esami di certificazione d'italiano. Attualmente, il tasso di autofinanziamento è molto basso, un obiettivo della mia direzione è quello di incrementarlo il più possibile. Per questo occorrerà tempo.

L'Istituto possiede tre c/c di gestione: uno in Euro presso la BNL di Roma (IBAN: IT 42Z01005033790000000 24124) e due presso la Credit Agricole di Kiev: in Euro (IBAN UA233006140000026005500345804) e in valuta locale, UAH (IBAN UA773006140000026002500345807). L'IIC ha inoltre, presso la BNL di Roma, un conto (IBAN:

IT67N010050337900000000 24168) per il Fondo scorta. Vista la notevole instabilità della valuta locale, si richiede che i finanziamenti siano disposti in Euro ed accreditati sul c/c presso la BNL di Roma (IBAN: IT 42Z0100503379000000024124). Il fabbisogno in loco troverà quindi copertura mediante operazioni di trasferimento sul conto in Euro presso la Credit Agricole a Kiev. Le operazioni di conversioni degli Euro in valuta locale saranno limitate alle somme necessarie per pagamenti in UAH. Come di consueto, la valuta locale verrà acquistata esclusivamente mediante i trasferimenti dei singoli importi nel corso dell'esercizio dal c/c in Euro su quello in UAH, entrambi accessi presso la Credit Agricole di Kiev.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'IIC organizza i corsi a gestione diretta che si svolgono in un'aula sita nello stesso piano dell'IIC, concessa in uso parziale dall'Ambasciata. Nel prossimo esercizio finanziario, sarebbe necessario adattare meglio gli spazi in questione per lo svolgimento dei corsi d'italiano con l'acquisto di mobili, attrezzature e apparecchiature didattiche. Ciò al fine di contrastare una contrazione di iscrizioni verificatesi negli ultimi anni anche a causa della situazione socio-economica sfavorevole.

L'emergenza COVID ci ha costretti ad avviare corsi a distanza (modalità online), la situazione verrà monitorata attentamente. Non appena le condizioni lo consentiranno, verranno proposti sia corsi in presenza, più tradizionali, sia corsi online. Ai fini del rilancio dei corsi di italiano, è necessaria una strategia imperniata su varie direttrici: a) reperimento di nuove figure di docenti preparati e motivati; b) ampliamento dell'offerta didattica, online e offline; c) formazione e aggiornamento glottodidattico in itinere; d) azioni di marketing mirate e gestite professionalmente, mediante il ricorso a un'agenzia esterna. Come s'è detto, in accordo con l'Ambasciata, stiamo pensando a una sinergia stretta con i comitati della Dante Alighieri. Ipotizziamo di condividere docenti, studenti, metodologie, attività promozionali, a beneficio sia dell'IIC che della Società Dante Alighieri, sede centrale, che svolgerebbe un'opera di monitoraggio anche didattico sui corsi.

Attività culturali

La situazione emergenziale dovuta al COVID si è attenuata, tuttavia la programmazione risentirà dei periodi brevi di chiusura parziale, dovuti al fatto che il tasso di vaccinazioni è molto basso in Ucraina. Il programma delle attività per il 2022 è insomma una sorta di canovaccio, suscettibile di cambiamenti in corso d'opera. Sono previste, anzitutto, le attività già programmate nel 2021 e rimandate a causa del COVID.

Questo IIC, nell'ispirarsi alle indicazioni e alle linee di azione comunicate dal MAECI, in sintonia con l'Ambasciata, sfrutterà le opportunità di sinergie con altri attori del Sistema Paese nella valorizzazione delle iniziative congiunte italiane in ambito culturale, scientifico, economico-commerciale; calibrerà ogni progetto sulla complessa realtà sociopolitica e linguistico-culturale ucraina; terrà in debita considerazione gli interessi e le tradizioni del pubblico ucraino. Si privilegerà la qualità degli eventi rispetto alla quantità, curando l'alto livello artistico dei progetti, la loro puntuale organizzazione, l'attivo coinvolgimento delle principali Istituzioni culturali ed accademiche ucraine e un'efficace attività mediatica. Le attività dell'IIC, inquadrare nell'ambito della promozione integrata sotto la supervisione dell'Ambasciata contribuirà ad assicurare una ricaduta positiva d'immagine per tutto il Sistema Paese. Si collaborerà, sempre sotto la guida dell'Ambasciata, con le massime Autorità culturali ucraine (Ministero della Cultura, Ministero dell'Istruzione e della Scienza, Comuni delle maggiori città ecc.), nonché con le principali Istituzioni culturali e il mondo dell'impresa. Il programma del 2022 sarà strutturato nel modo seguente:

- realizzazione delle rassegne tematiche (Italian Design Day, Giornata della Scienza/Ricerca, "Fare Cinema", Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, Settimana della Cucina Italiana nel Mondo, Giornata del contemporaneo). Particolare attenzione verrà dedicata alla Settimana della lingua italiana, in collaborazione con le principali università ucraine.
- partecipazione ad eventi di caratura internazionale e ad iniziative congiunte con i Paesi dell'UE (in particolare quelle del cluster EUNIC-Ukraine), i programmi italiani nell'ambito del Festival Internazionale del Cinema di Kiev, dei Festival

Internazionali di Musica "Odessa Classic" e "Leopolis Jazz Fest", del Festival Internazionale Gogolfest, del Salone Internazionale del Libro "Book Arsenal" e del "Caffé Europa", le celebrazioni della Giornata dell'Europa (maggio) e della Giornata Europea delle Lingue (settembre).

- assicurando la continuità della nostra azione, realizzazione di una nuova opera lirica italiana presso il Teatro dell'Opera Nazionale d'Ucraina che sarà poi rappresentata per circa 4-5 anni, con circa 10 repliche a stagione;
- le iniziative congiunte volte a valorizzare il dialogo interculturale italo-ucraino, come i dibattiti tra intellettuali di spicco al Salone Internazionale del Libro "Book Arsenal" e del "Caffé Europa".
- celebrazioni degli anniversari: il centenario di Pasolini e Gassman (cinema), e di Canova (arte).

Le attività culturali, programmate in vari settori (cinema, musica, opera lirica, letteratura ed editoria, linguistica, design, scienza, cucina, ecc.), si svolgeranno principalmente a Kiev ma anche a Leopoli, Kharkiv, Mariupol, Odessa (Olimpiadi della Lingua Italiana, Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, Festival Internazionali di Musica e del Cinema a Odessa e Leopoli ecc.).

- data la situazione sanitaria tuttora incerta, e considerato l'elevato tasso di alfabetizzazione in Ucraina, soprattutto fra i giovani, si punterà molto alla traduzione del libro italiano. I progetti editoriali più importanti, già avviati nel 2021, saranno portati a termine nel corso del 2022: Anna Kolomiiets, "Italia mi piaci"; Geronimo Stilton; L'Artusi (gastronomia/letteratura); Teoria del restauro di Brandi (in collaborazione con Alessandro Masi, dante Alighieri); Hitler e Lenin del sociologo Luciano Pellicani; Saggio di Stefano Pivato sull'Inno nazionale; Dante di E. Malato; Antologia poetica curata da F. Buffoni; C'era una volta nel cielo di Capaccioli (astronomia); Gli occhi di Fellini di R. Copioli; Riedizione Commedia di Dante con illustrazioni artisti ucraini.

Collaborazioni

Nella realizzazione delle attività programmate l'IIC prevede di coinvolgere soprattutto:

- le Autorità culturali ucraine quali il Ministero della Cultura, Ministero dell'Istruzione e della Scienza, Assessorati alla Cultura delle maggiori città ucraine;
- i più importanti enti culturali ed accademici locali (Teatro Nazionale dell'Opera d'Ucraina, Filarmonica Nazionale d'Ucraina e Filarmoniche regionali di Kharkiv, Leopoli e Odessa, Orchestra Sinfonica Nazionale, Accademia Nazionale di Musica P. Ciajkovskij, Museo dell'Arte Occidentale di Odessa, le principali Università, la Scuola statale n. 130 Dante Alighieri di Kiev ecc.);
- i maggiori festival internazionali in vari settori (Festival Internazionale di Musica "Odessa Classic" e "Leopolis Jazz Fest", Festival Internazionale del Cinema di Kiev, Salone Internazionale del Libro "Book Arsenal" ecc.) Per quanto riguarda le Istituzioni italiane, l'Istituto interagisce con l'Ambasciata, l'ICE, il Lettorato di ruolo di Odessa e il Comitato di Kiev della Dante Alighieri, avvalendosi inoltre della collaborazione dei Centri di lingua e cultura italiana presso le Università di Kiev, Kharkiv, Leopoli, Mariupol, Odessa. Prevista la collaborazione con i principali Istituti Culturali nostri omologhi (rete EUNIC-Ukraine).

Conclusioni

La dotazione ministeriale è insufficiente. Questo IIC potrà garantire una programmazione efficace solo grazie ai contributi straordinari (Vivere all'italiana, Cura Italia). Si auspica un aumento della dotazione ordinaria ad almeno 250.00 euro annui. Tuttavia, il direttore si impegnerà per rilanciare i corsi quale fonte di autofinanziamento, nonché per reperire risorse aggiuntive tramite le sponsorizzazioni, dirette e indirette. Questo impegno, per dar frutti, richiederà un periodo di 2-3 anni, quindi si auspica che nel frattempo vengano garantiti i contributi straordinari e, al tempo stesso, venga considerata la possibilità di un aumento della dotazione ordinaria. L'Ucraina, che conta circa 40 milioni di abitanti, e di cui siamo uno dei principali partner commerciali, ha forti spinte europeiste. La promozione culturale può e deve continuare a sostenere la nostra azione a livello centrale e con le varie Istituzioni operanti in Ucraina nei settori politico-diplomatico, economico e commerciale. Il personale a contratto dell'IIC gestisce un notevole carico di lavoro, essendo in aumento le incombenze di tipo amministrativo.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Residenza artistica italo-ucraina	Progetto con la partecipazione di giovani artisti italiani e ucraini finalizzato alla produzione e presentazione di una mostra congiunta finale a Kiev.		APRILE	Kiev	EUR	10.000,00	4.000,00	6.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Barriera		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giornata del Contemporaneo	Progetto artistico promosso in occasione della Giornata del Contemporaneo con la partecipazione dei testimonials indicati dal MAECI / AMACI.		DICEMBRE	Kiev	EUR	8.000,00	2.000,00	6.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Barriera		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerto "Bach is in the air"	Concerto del duo pianistico Danilo Rea / Ramin Bahrami nell'ambito della stagione musicale della Filarmonica Nazionale d'Ucraina		APRILE	Kiev, Filarmonica Nazionale d'Ucraina	EUR	13.000,00	10.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Società "Suoni italiani", Filarmonica Nazionale d'Ucraina		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Partecipazione italiana al Leopoli Jazz Fest	Concerto di Tommaso Perazzo Quartet al XI Festival Internazionale di Musica Jazz a Leopoli		GIUGNO	Leopoli	EUR	8.000,00	3.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Leopoli Jazz Fest		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Partecipazione italiana al Festival "Odessa Classics"	Concerto di un artista italiano nell'ambito del VIII Festival Internazionale di Musica Classica "Odessa Classics"		AGOSTO	Odessa	EUR	20.000,00	4.000,00	16.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Internazionale di Musica Classica "Odessa Classics"		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Evento musicale al Teatro dell'Opera Nazionale d'Ucraina	Progetto annuo musicale con la partecipazione di artisti italiani e ucraini, con l'Orchestra Sinfonica e il Coro del Teatro dell'Opera di Kiev		NOVEMBRE	Kiev, Teatro dell'Opera Nazionale d'Ucraina	EUR	15.300,00	5.300,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ministero della Cultura e MAE ucraini, Teatro dell'Opera Nazionale d'Ucraina		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 22.300,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Italian Design Day	Celebrazione della V Giornata del Design italiano nel mondo con la partecipazione dell'Ambasciatore del Design indicato dal MiBACT/MAECI		MARZO	Kiev	EUR	3.500,00	1.000,00	2.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ambasciata d'Italia a Kiev, ICE, altri Enti locali e italiani del settore		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della Scienza	Convegno scientifico italo-ucraino in occasione della Giornata della Scienza indetta dal MIUR		APRILE	Kharkiv	EUR	6.000,00	3.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia a Kiev, Istituzioni universitarie e/o accademiche italiane e locali		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
V Settimana del Cinema Italiano nel mondo "Fare Cinema"	Conferenze, proiezioni e altri eventi dedicati al mondo del cinema italiano contemporaneo		MAGGIO	Kiev	EUR	11.000,00	5.000,00	6.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Festival Internazionale del Cinema "Molodist" di Kiev, Sale cinematografiche		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Partecipazione italiana al Festival "Molodist"	Programma italiano nell'ambito di uno dei maggiori festival cinematografici dell'Europa orientale		MAGGIO	Kiev	EUR	20.000,00	5.000,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Internazionale del Cinema "Molodist" di Kiev		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
VII Settimana della Cucina Italiana nel Mondo	Programma di eventi enogastronomici italiani a Kiev e in altre città ucraine		NOVEMBRE	Kiev e altre città	EUR	11.000,00	1.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ambasciata d'Italia, ICE, Enti enogastronomici e di ristorazione italiani e locali		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giorno della Memoria	Presentazione di un evento dedicato al Giorno della Memoria.		GENNAIO	Kiev	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ambasciata d'Italia, Ambasciata di Israele, Festival Internazionale del Cinema "Molodist"		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Partecipazione italiana al Bouquet Kyiv Stage	Programma italiano a uno dei più popolari festival multidisciplinari a Kiev		SETTEMBRE	Kiev, Polo Museale "Santa Sofia di Kiev"	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Bouquet Kyiv Stage		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Prima rappresentazione dello spettacolo "Ballo"	Messa in scena di una performance musicale-coreografica sugli avvenimenti in Italia nel XX secolo a cura del regista Matteo Spiazzi e della coreografa Katia Tubini.		FEBBRAIO	Teatro Nazionale dell'Operetta di Kiev	EUR	90.000,00	10.000,00	80.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Teatro Nazionale dell'Operetta di Kiev		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Olimpiadi Universitarie panucraine di Italiano	Annuali Olimpiadi di Lingua Italiana con la partecipazione di studenti d'italiano provenienti da tutte le Università ucraine dove si insegna l'italiano		APRILE	Kiev, Università Nazionale Linguistica	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ministero dell'Istruzione d'Ucraina, Società Dante Alighieri Kiev, Centri di Italianistica presso le Università di Kiev, Kharkiv, Leopoli, Mariupol		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giornata Europea delle Lingue	Partecipazione annua alle attività linguistiche e culturali dell'EUNIC Ukraine in occasione della Giornata Europea delle Lingue		SETTEMBRE	Kiev	EUR	6.300,00	300,00	6.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EUNIC Ukraine, Centri Culturali Europei a Kiev		Data inizio:	Data fine:	Note:			
XXII Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	Eventi di promozione linguistica e culturale, incentrati sul tema che verrà indicato dalla DGSP, da tenere a Kiev, Kharkiv, Leopoli, Mariupol e Odessa		OTTOBRE	Kiev, Kharkiv, Leopoli, Mariupol e Odessa	EUR	5.000,00	4.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comitato di Kiev della Società Dante Alighieri, Centri di Italianistica presso le Università di Kiev, Kharkiv, Leopoli, Mariupol e Odessa		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.600,00

LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Eventi di restauro	Conferenze, simposi, scambi di ricercatori e restauratori in collaborazione con ICCROM Ukraine.		GIUGNO	Kiev	EUR	7.000,00	2.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: ICCROM Ukraine		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Partecipazione italiana alla fiera del libro "Book Arsenal"	Presentazion edizioni ucraine dei libri italiani con la partecipazione degli autori e/o traduttori delle opere.		MAGGIO	Kiev, Centro Culturale "Mystetskyi Arsenal"	EUR	20.000,00	5.000,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Casa Editrice Statale Lybid, Casa Editrice Bookchef, Casa Editrice Folio, Centro Culturale "Mystetsky Arsenal"		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

Totale a carico IIC EUR: 67.900,00